

Hallituksen esitys Eduskunnalle Sveitsin kanssa tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen ja pöytäkirjan muuttamisesta tehdyn pöytäkirjan hyväksymisestä ja laiksi pöytäkirjan lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ

Esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyisi Sveitsin kanssa tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen ja pöytäkirjan muuttamisesta syyskuussa 2009 tehdyn pöytäkirjan.

Pöytäkirjalla muutetaan sopimuksen tietojenvaihtoa koskevia määräyksiä.

Pöytäkirja tulee voimaan kolmantenakymmenentenä päivänä siitä päivästä, jona so-

pimusvaltioiden hallitukset ovat ilmoittaneet toisilleen täyttäneensä valtiosäännössään pöytäkirjan voimaantulolle asetetut edellytykset.

Esitykseen sisältyy lakiehdotus pöytäkirjan eräiden lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta. Laki on tarkoitettu tulemaan voimaan tasavallan presidentin asetuksella säädettävänä ajankohtana samanaikaisesti pöytäkirjan kanssa.

SISÄLLYS

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ	1
SISÄLLYS	2
YLEISPERUSTELUT	3
1 NYKYTILA	3
2 ASIAN VALMISTELU	3
3 ESITYKSEN TALOUDELLISET VAIKUTUKSET	3
YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT	3
1 PÖYTÄKIRJAN SISÄLTÖ	3
2 LAKIEHDOTUKSEN PERUSTELUT	4
3 VOIMAANTULO	4
4 EDUSKUNNAN SUOSTUMUKSEN TARPEELLISUUS JA SÄÄTÄMIS- JÄRJESTYS	4
LAKIEHDOTUS	5
Sveitsin kanssa tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen ja pöytäkirjan muuttamisesta tehdyn pöytäkirjan lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta	5
PÖYTÄKIRJATEKSTI	6

YLEISPERUSTELUT

1 Nykytila

Suomen ja Sveitsin välillä on voimassa Helsingissä 16 päivänä joulukuuta 1991 tehty sopimus tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi (SopS 90/1993). Sopimusta on muutettu Helsingissä 19 päivänä huhtikuuta 2006 tehdyllä pöytäkirjalla (SopS 92/2006).

Sopimusta sovellettiin Suomessa ensimmäisen kerran vuodelta 1994 toimitetussa verotuksessa, osingon osalta kuitenkin vuodelta 1990 toimitetussa verotuksessa ja muutos-pöytäkirjaa vuodelta 2007 toimitetussa verotuksessa, osingon osalta kuitenkin vuodelta 2006 toimitetussa verotuksessa.

Lisäksi Suomen ja Sveitsin välillä sovelletaan Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton 26 päivänä lokakuuta 2004 tekemää säästöjen tuottamien korkotulojen verottamiseen liittyvää sopimusta (Virallinen lehti nro L 385, 29/12/2004 s. 0030—0049) säästöjen tuottamien korkotulojen verotuksesta annettussa neuvoston direktiivissä 2003/48/EY (Säästädirektiivi) säädettyjä toimenpiteitä vastaavista toimenpiteistä. Sopimuksen 15 artiklan mukaan tytäryhtiön emoyhtiölle maksamat osingot ovat eräin verotuksellista asuinpaikkaa, omistusaikaa ja petosten torjuntaa koskevien rajoituksin verovapaita lähdevaltiossa, jos emoyhtiön omistus on vähintään 25 prosenttia tytäryhtiön pääomasta.

Lisäksi Sveitsin on sopimuksen 10 artiklan 4 kohdan mukaan aloitettava EU:n jokaisen jäsenvaltion kanssa neuvottelut tietojenvaihdosta, joka liittyy veropetokselliseen tai sitä vastaavaan menettelyyn.

2 Asian valmistelu

Pöytäkirjaa koskevat neuvottelut käytiin Bernissä heinäkuussa 2009, jolloin neuvottelujen päätteeksi parafoitiin englanninkielinen pöytäkirjaluonnos. Pöytäkirja allekirjoitettiin Helsingissä 22 päivänä syyskuuta 2009.

3 Esityksen taloudelliset vaikutukset

Pöytäkirjalla muutetaan suorien osingon verotusta siten, että minimiomistusosuutta suorien osinkojen verovapaudelle alennetaan. Lähdeverosta vapautettujen osingonsaajien määrä kasvaa jonkin verran, jolloin verotulot vähenevät molemmissa sopimusvaltioissa. Pöytäkirjan määräysten soveltaminen tarkoittaa Suomessa sitä, että valtio, kunnat ja evankelis-luterilaisen kirkon ja ortodoksisen kirkkokunnan seurakunnat luopuvat vähäisestä osasta verotulojaan, jotta kansainvälinen kaksinkertainen verotus vältetään. Pöytäkirjan taloudellisia vaikutuksia ei kuitenkaan voida pitää merkittävänä.

YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

1 Pöytäkirjan sisältö

I artikla. Tällä artiklalla päivitetään Suomen verojen luettelo.

II artikla. Artiklalla muutetaan sopimuksen 10 artiklan (Osinko) 2 kappaletta siten, että minimiomistusosuus suorien osinkojen verovapaudelle alennetaan 20 prosentista 10 prosenttiin pääomasta.

III artikla. Tällä artiklalla muutetaan sopimuksen 26 artikla (Tietojen vaihtaminen) muuttamalla 1 ja 2 kappaleen teksti ja lisäämällä artiklaan uusi 3—5 kappale.

Uusi 1 kappale vastaa sisällöltään nykyistä 1 kappaletta.

Salassapitoa koskeva 2 kappale ei merkittävästi muuta nykyisiä määräyksiä ja vastaa OECD:n malliverosopimuksen 26 artiklan 2 kappaletta, kuitenkin sillä lisäyksellä, että sopimusvaltion saamia tietoja voidaan käyttää muihinkin kuin kappaleessa mainittuihin verotuksellisiin tarkoituksiin, jos niitä voidaan käyttää näihin muihin tarkoituksiin kummankin valtion lainsäädännön mukaan ja tiedot luovuttaneen valtion toimivaltainen viranomainen antaa luvan tällaiseen käyttöön. Uusi 3 kappale, jossa määrätään perusteet,

jotka oikeuttavat sopimusvaltion kieltäytymään tietojen antamisesta, vastaa täysin OECD:n malliverosopimuksen 26 artiklan 3 kappaletta.

Uusi 4 kappale asettaa tietopyynnön vastaanottaneelle sopimusvaltiolle velvollisuuden käyttää tiedonhankintakeinojaan pyydettyjen tietojen hankkimiseksi, vaikka valtio ei itse tarvitse kyseisiä tietoja omiin verotuksellisiin tarkoituksiinsa. Velvollisuuden osalta sovelletaan 3 kappaleessa olevia rajoituksia eli niitä perusteita, jotka oikeuttavat kieltäytymään tietojen antamisesta, mutta perusteiden ei voida milloinkaan katsoa sallivan sitä, että sopimusvaltio kieltäytyy antamasta tietoja vain sen vuoksi, että tiedot eivät sen osalta koske kansallista etua. Kappale vastaa täysin OECD:n malliverosopimuksen 26 artiklan 4 kappaletta.

Uuden 5 kappaleen mukaan kieltäytymisperusteita koskevan 3 kappaleen määräysten ei voida katsoa sallivan sitä, että sopimusvaltio kieltäytyy antamasta tietoja vain sen vuoksi, että tiedot ovat pankin, muun rahoituslaitoksen, välittäjän tai edustajan tai uskottun miehen hallussa tai ne koskevat omistussuosuuksia henkilössä. Kappale vastaa OECD:n malliverosopimuksen 26 artiklan 5 kappaletta. Kappaleen viimeinen virke varmistaa sen, että sopimusvaltion veroviranomaisella on 3 kappaleesta tai sen sisäisessä verolainsäädännössä olevista vastakkaisista säännöksistä riippumatta valta toimeenpanna tämän kappaleen piiriin kuuluvien tietojen ilmaiseminen.

IV artikla. Tällä artiklalla sopimuksen pöytäkirjaan lisätään Sveitsin aloitteesta uusi 2 kappale, jolla täsmennetään, että ilmaisu eläke tarkoittaa sopimuksen 18 ja 19 artiklassa toistuvien suoritusten lisäksi myös kerralla tapahtuvia suorituksia.

Sopimuksen pöytäkirjan 2 kappale numeroidaan uudelleen 3 kappaleeksi.

Sopimuksen pöytäkirjan nykyinen 3 kappale poistetaan ja korvataan uudella 4 kappaleella, jossa täsmennetään sopimuksen 26 artiklassa mukaisessa tietojen vaihtamisessa sovellettavia määräyksiä. Määräysten mukaisesti tietoja pyytävän sopimusvaltion on ensin käytettävä kaikki omat tavanomaiset tietolähteensä. Tietoja ei voida pyytää pelkkään todisteiden keräämiseen (tietojen kalastelu).

Artikla 26 ei velvoita sopimusvaltioita vaihtamaan tietoja automaattisesti tai spontaanisti. Pyynnön vastaanottanut sopimusvaltio voi soveltaa verovelvollisen oikeusturvaan liittyviä säännöksiä ennen tietojen siirtämistä. Tämä ei kuitenkaan saa estää tai asiattomasti viivyttää tietojenvaihtoa.

V artikla. Pöytäkirjan voimaantuloa koskevat määräykset sisältyvät tähän artiklaan.

2 Lakiehdotuksen perustelut

Perustuslain 95 §:n 1 momentissa edellytetään, että kansainvälisen velvoitteen lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset saatetaan valtiosisäisesti voimaan erityisellä voimaansaattamislaillla.

Esitys sisältää ehdotuksen laiksi Sveitsin kanssa tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen ja pöytäkirjan muuttamisesta tehdyn pöytäkirjan lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta.

1 §. Lakiehdotuksen 1 §:llä saatetaan voimaan pöytäkirjan lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset.

2 §. Tarkempia säännöksiä täytäntöönpanosta voidaan antaa valtioneuvoston asetuksella.

3 §. Voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella. Laki on tarkoitus saattaa voimaan samanaikaisesti pöytäkirjan kanssa.

3 Voimaantulo

Pöytäkirja tulee voimaan kolmantenakymmenentenä päivänä siitä päivästä, jona sopimusvaltiot ovat ilmoittaneet toisilleen täyttäneensä valtiosäännössään pöytäkirjan voimaantulolle asetetut edellytykset. Pöytäkirjaa sovelletaan kummassakin sopimusvaltiossa voimaantuloavuotta lähinnä seuraavan kalenterivuoden tammikuun 1 päivänä tai sen jälkeen alkavilta verovuosilta.

4 Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus ja säättämisjärjestys

Perustuslain 94 §:n 1 momentin mukaan eduskunta hyväksyy sellaiset valtiosopimukset ja muut kansainväliset velvoitteet, jotka

sisältävät lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä.

Pöytäkirjan I artikla sisältää joko suoraan tai välillisesti verotukseen liittyviä määräyksiä, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan. Pöytäkirjan määräykset edellyttävät tältä osin eduskunnan hyväksymistä.

Pöytäkirjan lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset eivät ole sellaisia, jotka edellyttäisivät perustuslain 94 §:n 2 momentissa tarkoitettua sääätämisyjärjestystä. Esitykseen sisältyvä lakiehdotus voidaan siten hyväksyä tavallisen lain sääätämisyjärjestyksessä.

Edellä olevan perusteella ja perustuslain 94 §:n mukaisesti esitetään,

että Eduskunta hyväksyisi Helsingissä 22 päivänä syyskuuta 2009 Suomen tasavallan ja Sveitsin valaliiton välillä tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen ja pöytäkirjan muuttamisesta tehdyn pöytäkirjan.

Koska pöytäkirja sisältää määräyksiä, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan, annetaan samalla Eduskunnan hyväksyttäväksi seuraava lakiehdotus:

Lakiehdotus

Laki

Sveitsin kanssa tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen ja pöytäkirjan muuttamisesta tehdyn pöytäkirjan lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §
Helsingissä 22 päivänä syyskuuta 2009 Suomen tasavallan ja Sveitsin valaliiton välillä tulo- ja varallisuusveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi tehdyn sopimuksen (SopS 90/1993) ja pöytäkirjan (SopS 92/2006) muuttamisesta tehdyn pöytäkirjan lainsäädännön alaan kuuluvat määrä-

ykset ovat lakina voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

2 §
Tarkempia säännöksiä tämän lain täytäntöönpanosta voidaan antaa valtioneuvoston asetuksella.

3 §
Tämä lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

Helsingissä 16 päivänä lokakuuta 2009

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Valtiovarainministeri *Jyrki Katainen*

Pöytäkirjateksti

PÖYTÄKIRJA

**SUOMEN TASAVALLAN JA SVEITSIN
VALALIITON VÄLILLÄ HELSINGISSÄ
16 PÄIVÄNÄ JOULUKUUTA 1991
TEHDYN JA HELSINGISSÄ
19 PÄIVÄNÄ HUHTIKUUTA 2006
TEHDYLLÄ PÖYTÄKIRJALLA
MUUTETUN,
TULO- JA VARALLISUUSVEROJA
KOSKEVAN KAKSINKERTAISEN
VEROTUKSEN VÄLTÄMISEKSI
TEHDYN SOPIMUKSEN JA
PÖYTÄKIRJAN MUUTTAMISESTA**

Suomen tasavallan hallitus ja Sveitsin liit-
toneuvosto

jotka haluavat muuttaa Helsingissä 16 päi-
vänä joulukuuta 1991 tehtyä ja Helsingissä 19
päivänä huhtikuuta 2006 tehdyllä pöytäkirjal-
la muutettua, tulo- ja varallisuusveroja kos-
kevan kaksinkertaisen verotuksen välttämisek-
si tehtyä sopimusta (jäljempänä "Sopi-
mus" ja vastaavasti "Sopimuksen pöytäkir-
ja"),

ovat sopineet seuraavasta:

I ARTIKLA

Sopimuksen 2 artiklan (Sopimuksen piiriin
kuuluvat verot) 3 kappaleen a) kohta korva-
taan seuraavalla:

"a) Suomessa:

- 1) valtion tuloverot;
- 2) yhteisöjen tulovero;
- 3) kunnallisvero;
- 4) kirkollisvero;
- 5) korkotulon lähdevero; ja

6) rajoitetusti verovelvollisen lähdevero;

(jäljempänä 'Suomen vero');"

II ARTIKLA

Sopimuksen 10 artiklan (Osinko) 2 kappale
korvataan seuraavalla:

PROTOCOL

**BETWEEN THE REPUBLIC OF
FINLAND AND THE SWISS
CONFEDERATION
AMENDING THE AGREEMENT FOR
THE AVOIDANCE OF DOUBLE
TAXATION WITH RESPECT TO TAXES
ON INCOME AND ON CAPITAL AND
THE PROTOCOL, SIGNED
AT HELSINKI ON DECEMBER 16, 1991,
AS AMENDED BY THE
PROTOCOL SIGNED AT HELSINKI ON
APRIL 19, 2006**

The Government of the Republic of
Finland and The Swiss Federal Council

desiring to amend the Agreement for the
avoidance of double taxation with respect to
taxes on income and on capital and the Pro-
tocol signed at Helsinki on December 16,
1991 as amended by the Protocol signed at
Helsinki on April 19, 2006 (hereinafter re-
ferred to as "the Agreement" and "the Proto-
col to the Agreement", respectively),

have agreed as follows:

ARTICLE I

Sub-paragraph a) of paragraph 3 of Article
2 (Taxes covered) of the Agreement shall be
replaced by the following:

"a) in Finland:

- (i) the state income taxes;
- (ii) the corporate income tax;
- (iii) the communal tax;
- (iv) the church tax;
- (v) the tax withheld at source from interest;

and

(vi) the tax withheld at source from non
residents' income;

(hereinafter referred to as "Finnish tax");"

ARTICLE II

Paragraph 2 of Article 10 (Dividends) of
the Agreement shall be replaced by the fol-

"2. Osingosta voidaan kuitenkin verottaa myös siinä sopimusvaltiossa, jossa osingon maksava yhtiö asuu, tämän valtion lainsäädännön mukaisesti, mutta jos osinkoetuuden omistaja on toisessa sopimusvaltiossa asuva henkilö, näin määrätty vero ei saa olla suurempi kuin 10 prosenttia osingon kokonaisuudesta. Osinko on kuitenkin vapaa verosta ensiksi mainitussa valtiossa, jos etuudenomistaja on yhtiö (lukuun ottamatta yhtymää), joka välittömästi omistaa vähintään 10 prosenttia osingon maksavan yhtiön pääomasta.

Sopimusvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset sopivat keskenään näiden rajoitusten soveltamistavasta.

Tämä kappale ei vaikuta yhtiön verottamiseen siitä voitosta, josta osinko maksetaan."

III ARTIKLA

Sopimuksen 26 artikla (Tietojen vaihtaminen) poistetaan ja korvataan seuraavalla artikkelilla:

"26 artikla

TIETOJEN VAIHTAMINEN

1. Sopimusvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on vaihdettava keskenään sellaisia tietoja, jotka ovat ennalta katsoen olennaisia tämän sopimuksen määräysten täytäntöönpanemiseksi tai sopimuksen piiriin kuuluvia veroja koskevan sisäisen lainsäädännön hallinnoimiseksi tai täytäntöönpanemiseksi, mikäli tämän lainsäädännön perusteella tapahtuva verotus ei ole sopimuksenvastainen. Sopimuksen 1 artikla ei rajoita tietojen vaihtamista.

2. Sopimusvaltion 1 kappaleen perusteella vastaanottamia tietoja on käsiteltävä salaisina samalla tavalla kuin tämän valtion sisäisen lainsäädännön perusteella saatuja tietoja ja niitä saadaan ilmaista vain henkilöille tai viranomaisille (mukaan lukien tuomioistuimet ja hallintoelimet), jotka määräävät, kantavat tai perivät 1 kappaleessa tarkoitettuja veroja tai käsittelevät niitä koskevia syytteitä tai va-

lowing:

"2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the dividends. Such dividends shall, however, be exempt from tax in the first-mentioned State if the beneficial owner is a company (other than a partnership) which holds directly at least 10 per cent of the capital of the company paying the dividends.

The competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement settle the mode of application of these limitations.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid."

ARTICLE III

Article 26 (Exchange of Information) of the Agreement shall be deleted and replaced by the following Article:

"Article 26

EXCHANGE OF INFORMATION

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Agreement or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes covered by the Agreement insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Article 1.

2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determina-

lituksia. Näiden henkilöiden tai viranomaisten on käytettävä tietoja vain näihin tarkoituksiin. Ne saavat ilmaista tietoja julkisessa oikeudenkäynnissä tai tuomioistuimen ratkaisuisissa. Edellä olevan estämättä sopimusvaltion saamia tietoja voidaan käyttää muihin tarkoituksiin, kun näitä tietoja voidaan käyttää näihin muihin tarkoituksiin molempien valtioiden lainsäädännön mukaan ja tietoja antavan valtion toimivaltainen viranomainen antaa luvan tällaiseen käyttöön.

3. Tämän artiklan 1 ja 2 kappaleen määräysten ei missään tapauksessa katsota velvoittavan sopimusvaltiota:

a) ryhtymään hallintotoimiin, jotka poikkeavat sen tai toisen sopimusvaltion lainsäädännöstä tai hallintokäytännöstä;

b) antamaan tietoja, joita tämän sopimusvaltion tai toisen sopimusvaltion lainsäädännön mukaan tai säännönmukaisen hallintomenettelyn puitteissa ei voida hankkia;

c) antamaan tietoja, jotka paljastaisivat liikesalaisuuden taikka teollisen, kaupallisen ja ammatillisen salaisuuden tai elinkeinotoiminnassa käytetyn menettelytavan, taikka tietoja, joiden ilmaiseminen olisi vastoin yleistä järjestystä (ordre public).

4. Jos sopimusvaltio pyytää tietoja tämän artiklan mukaisesti, toisen sopimusvaltion on käytettävä tietojenhankintakeinojaan pyydettyjen tietojen hankkimiseksi, vaikka tämä toinen valtio ei ehkä tarvitsekaan näitä tietoja omiin verotuksellisiin tarkoituksiinsa. Edelliseen lauseeseen sisältyvää velvollisuutta koskevat 3 kappaleen rajoitukset, mutta näiden rajoitusten ei milloinkaan voida katsoa sallivan sitä, että sopimusvaltio kieltäytyy antamasta tietoja vain sen vuoksi, että ne eivät sen osalta koske kansallista etua.

5. Tämän artiklan 3 kappaleen määräysten ei voida milloinkaan katsoa sallivan sitä, että sopimusvaltio kieltäytyy antamasta tietoja vain sen vuoksi, että tiedot ovat pankin, muun rahoituslaitoksen, välittäjän tai edustajan tai uskotun miehen hallussa tai ne koskevat omistusosuuksia henkilössä. Tietopyynnön vastaanottaneen sopimusvaltion veroviranomaisilla on tällaisten tietojen hankkimiseksi valta toimeenpanna tämän kappaleen piiriin

tion of appeals in relation to the taxes referred to in paragraph 1. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. Notwithstanding the foregoing, information received by a Contracting State may be used for other purposes when such information may be used for such other purposes under the laws of both States and the competent authority of the supplying State authorises such use.

3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;

b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy (ordre public).

4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

5. In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person. In order to obtain such information, the tax authorities of the requested Contracting State shall have the power to enforce the

kuuluvien tietojen ilmaiseminen 3 kappaleesta tai sen sisäisessä verolainsäädännössä olevista vastakkaisista säännöksistä riippumatta."

disclosure of information covered by this paragraph, notwithstanding paragraph 3 or any contrary provisions in its domestic laws."

IV ARTIKLA

1. Sopimuksen pöytäkirjaan lisätään seuraava 2 kappale:

"2. Sopimuksen 18 ja 19 artikla

Ilmaisun 'eläke', sellaisena kuin sitä käytetään 18 ja 19 artiklassa, katsotaan käsittävän toistuvien suoritusten lisäksi myös kerralla tapahtuvat suoritukset."

2. Sopimuksen pöytäkirjan 2 kappale numeroidaan uudelleen 3 kappaleeksi.

3. Sopimuksen pöytäkirjan 3 kappale poistetaan ja korvataan seuraavalla kappaleella:

"4. Sopimuksen 26 artikla

a) Tietojen vaihtamista katsotaan voitavan pyytää vasta sitten kun tietoja pyytävä sopimusvaltio on käyttänyt kaikki sisäisen verotusmenettelyn mukaan käytettävissä olevat tavanomaiset tietolähteet.

b) Artiklassa 26 määrätyn virka-avun ei katsota käsittävän toimenpiteitä, joilla pyritään vain pelkkään todisteiden keräämiseen ('tietojen kalastelu').

c) Tietoja pyytävän valtion veroviranomaisien on sopimuksen 26 artiklaan perustuvan tietopyynnön tehdessään annettava pyynnön vastaanottaneen valtion veroviranomaiselle seuraavat tiedot:

1) tarkastuksen tai tutkinnan kohteena olevan henkilön (henkilöiden) nimi ja osoite ja, jos niitä on saatavilla, muut tämän henkilön tunnistamista helpottavat tiedot, kuten syntymäaika, siviilisääty, verotunnistenumero;

2) se ajanjakso, jonka osalta tietoja pyydetään;

3) selostus haetuista tiedoista mukaan lukien niiden luonne ja se, missä muodossa tietoja pyytävä valtio haluaa saada tiedot pyynnön vastaanottaneelta valtiolta;

4) se verotuksellinen tarkoitus, johon tietoja haetaan;

5) jokaisen sellaisen henkilön nimi ja osoite, jonka uskotaan pitävän pyydettyjä tietoja hallussaan.

ARTICLE IV

1. The following paragraph 2 shall be added to the Protocol to the Agreement:

"2. Regarding Articles 18 and 19

It is understood that the term „pensions“ as used in Articles 18 and 19, respectively, do not only cover periodic payments, but also include lump sum payments."

2. Paragraph 2 of the Protocol to the Agreement shall be renumbered paragraph 3.

3. Paragraph 3 of the Protocol to the Agreement shall be deleted and replaced by the following paragraph:

"4. Regarding Article 26

a) It is understood that an exchange of information will only be requested once the requesting Contracting State has exhausted all regular sources of information available under the internal taxation procedure.

b) It is understood that the administrative assistance provided for in Article 26 does not include measures aimed only at the simple collection of pieces of evidence ("fishing expeditions").

c) It is understood that the tax authorities of the requesting State shall provide the following information to the tax authorities of the requested State when making a request for information under Article 26 of the Agreement:

(i) the name and address of the person(s) under examination or investigation and, if available, other particulars facilitating that person's identification, such as date of birth, marital status, tax identification number;

(ii) the period of time for which the information is requested;

(iii) a statement of the information sought including its nature and the form in which the requesting State wishes to receive the information from the requested State;

(iv) the tax purpose for which the information is sought;

(v) the name and address of any person believed to be in possession of the requested information.

d) Sopimuksen 26 artiklan ei myöskään katsota velvoittavan sopimusvaltioita vaihtamaan tietoja automaattisesti tai spontaanisti.

e) Pyynnön vastaanottaneessa sopimusvaltiossa säädettyjen, verovelvollisten oikeuksia koskevien hallinnollisten prosessuaalisten sääntöjen katsotaan tietoja vaihdettaessa pysyvän sovellettavina ennen tietojen siirtämistä tietoja pyytävälle sopimusvaltiolle. Lisäksi katsotaan, että tämän määräyksen tavoitteena on taata verovelvolliselle puolueeton prosessi eikä estää tai asiattomasti viivyttää tietojenvaihtomenettelyä."

d) It is further understood that Article 26 of the Agreement shall not commit the Contracting States to exchange information on an automatic or a spontaneous basis.

e) It is understood that in case of an exchange of information, the administrative procedural rules regarding taxpayers' rights provided for in the requested Contracting State remain applicable before the information is transmitted to the requesting Contracting State. It is further understood that this provision aims at guaranteeing the taxpayer a fair procedure and not at preventing or unduly delaying the exchange of information process."

V ARTIKLA

1. Sopimusvaltioiden hallitusten on ilmoitettava toisilleen diplomaattista tietä täyttäneensä valtiosäännössään tämän pöytäkirjan voimaantulolle asetetut edellytykset.

2. Tämä pöytäkirja, joka on sopimuksen ja pöytäkirjan olennainen osa, tulee voimaan kolmantenakymmenentenä päivänä siitä päivästä, jona myöhempi 1 kappaleessa tarkoitetuista ilmoituksista on tehty, ja sen määräyksiä sovelletaan molemmissa valtioissa:

a) sopimuksen 10 artiklan 2 kappaleen osalta osinkoon, joka erääntyy tämän pöytäkirjan voimaantuloa lähinnä seuraavan vuoden tammikuun 1 päivänä tai sen jälkeen;

b) sopimuksen 26 artiklan osalta niitä vero- ja maksuasioita koskeviin tietopyyntöihin, jotka alkavat tämän pöytäkirjan voimaantuloa lähinnä seuraavan vuoden tammikuun 1 päivänä tai sen jälkeen.

Tämän vakuudeksi ovat allekirjoittaneet, asianmukaisesti siihen valtuutettuina, allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

Tehty Helsingissä 22 päivänä syyskuuta 2009, kahtena suomen-, saksan- ja englanninkielisenä kappaleena. Tulkintaerimielisyyksi-

ARTICLE V

1. The Governments of the Contracting States shall notify each other through diplomatic channels that the constitutional requirements for the entry into force of this Protocol have been complied with.

2. This Protocol, which shall form an integral part of the Agreement and the Protocol, shall enter into force thirty days after the date of the latter of the notifications referred to in paragraph 1 and its provisions shall have effect in both States:

a) with respect to paragraph 2 of Article 10 of the Agreement to dividends due on or after the first day of January of the year next following the entry into force of this Protocol;

b) with respect to Article 26 of the Agreement, to requests of exchange of information for taxable years beginning on or after the first day of January of the year next following the entry into force of this Protocol.

In witness whereof the undersigned, duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Protocol.

Done in duplicate at Helsinki this 22nd of September 2009 in the Finnish, German and English languages. In case of any divergence

en sattuesssa englanninkielinen teksti on rat- of interpretation, the English text shall pre-
kaiseva. vail.

SUOMEN TASAVALLAN
HALLITUKSEN PUOLESTA:

For the Government of
the Republic of Finland:

SVEITSIN LIITTOEUUVOSTON
PUOLESTA:

For the
Swiss Federal Council: